

---

Subject: German Date Bug

Posted by [h3l1](#) on Thu, 03 Aug 2006 14:42:37 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Hi there,

I tested the DateTimeCtrl from the forum here and tried to add a german translation. There I got an assert and found the problem was in the Core.t file, the date-format and date-scan were not defined correctly.

Just removed in every german definition the leading words like date-format, date-scan etc.

So now it works.

P.S.: I am testing with 607-dev3

#### File Attachments

1) [Core.t](#), downloaded 1647 times

---

---

Subject: Re: German Date Bug

Posted by [mirek](#) on Thu, 03 Aug 2006 15:33:40 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Thank you!

Mirek

---

---

Subject: Re: German Date Bug

Posted by [Werner](#) on Thu, 03 Aug 2006 16:30:29 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

h3l1 wrote on Thu, 03 August 2006 16:42Hi there,

I tested the DateTimeCtrl from the forum here and tried to add a german translation. There I got an assert and found the problem was in the Core.t file, the date-format and date-scan were not defined correctly.

Just removed in every german definition the leading words like date-format, date-scan etc.

So now it works.

P.S.: I am testing with 607-dev3

Sorry for that!

When I created the tr-file I was misled by the tr-file syntax. I believed the US English sections in front of "\v" and "\a" would have to be part of the translation.

I corrected this and a minor typo, too.

Please use the corrected tr-file below. (I hope it is correct to leave the 2nd "\a" in the last but one translation "A\aa .-".)

Werner

---

### File Attachments

1) [dede2.tr](#), downloaded 1238 times

---

---

Subject: Re: German Date Bug

Posted by [mirek](#) on Thu, 03 Aug 2006 16:41:27 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

What was the typo? (I made correction manually this time, so I would rather fixed it manually too).

Mirek

---

---

Subject: Re: German Date Bug

Posted by [Werner](#) on Thu, 03 Aug 2006 20:18:18 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

luzr wrote on Thu, 03 August 2006 18:41 What was the typo? (I made correction manually this time, so I would rather fixed it manually too).

Mirek

It was in line 1026 of the old dede2.tr file. This line reads:

It must read:

"August"

(No accent over the "A" of "August")

Werner

---

---

Subject: Re: German Date Bug

Posted by [mirek](#) on Thu, 03 Aug 2006 22:32:16 GMT

OK.

Speaking about it, those "date\w" are wrong there too

Just to understand the issue, those "\a" and "\v" prefixes are in "english" form because english translation also presents a unique key for text. Sometimes it might not be "unique enough" (e.g. if the text is too short), that is why it is extended by "prefix" which is NOT part of resulting string even for english translation. Anyway, this part should not be in non-english texts.

(\a vs \v the difference is that with '\v' key is formed by english text with prefix, while with '\a' the prefix is the key).

Mirek

---

---

---

---

**Subject: Re: German Date Bug**

Posted by [Werner](#) on Fri, 04 Aug 2006 15:36:08 GMT

luzr wrote on Fri, 04 August 2006 00:32OK.

Speaking about it, those "date\w" are wrong there too

Just to understand the issue, those "\a" and "\v" prefixes are in "english" form because english translation also presents a unique key for text. Sometimes it might not be "unique enough" (e.g. if the text is too short), that is why it is extended by "prefix" which is NOT part of resulting string even for english translation. Anyway, this part should not be in non-english texts.

(\a vs \v the difference is that with '\v' key is formed by english text with prefix, while with '\a' the prefix is the key).

Mirek

This issue is already fixed in my new dede2.tr file: no more "\v" and "\a" in the translated sections! Please compare my message #4379.

The only point which is not yet absolutely obvious to me is the correct translation of the format string in the last but one translation topic of the tr-file:

```
"date-filter\aA\`a .-",  
"";
```

Is it correct to assume that the 2nd "\a" is \*NOT\* part of the key but part of the format string so that the translated topic must read:

```
"date-filter\aa\aa .-",  
"A\aa .-";
```

? If so the new dede2.tr file should be ok.

Werner

---

---

**Subject: Re: German Date Bug**

Posted by [mirek](#) on Fri, 04 Aug 2006 16:58:19 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

Werner wrote on Fri, 04 August 2006 11:36

Is it correct to assume that the 2nd "\a" is \*NOT\* part of the key but part of the format string so that the translated topic must read:

```
"date-filter\aa\aa .-",  
"A\aa .-";
```

?

Yes.

Mirek

---

---

**Subject: Re: German Date Bug**

Posted by [unodgs](#) on Sat, 05 Aug 2006 14:05:42 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

---

h3l1 wrote on Thu, 03 August 2006 10:42Hi there,

I tested the DateTimeCtrl from the forum here and tried to add a german translation. There I got an assert and found the problem was in the Core.t file, the date-format and date-scan were not defined correctly.

Just removed in every german definition the leading words like date-format, date-scan etc.

So now it works.

P.S.: I am testing with 607-dev3

Speaking about datetimectrl. There will be soon available new version of datetime ctrl. It's almost ready (98%). If anyone have some suggestions please write about them.

---